

# Hello Corner News

## ハローコーナーニュース



日本語・Español

No. 378

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

7月/ Julio, 2025

El Ayuntamiento de Ageo (Shiminkyodou Suishin-ka) gestiona y publica Hello Corner y Hello Corner News

### あげおワールドフェア 2025

およそ 20 の国と地域が参加する「あげおワールドフェア 2025」が、あげお富士住 建ホールで 10月 5日 (日曜日・午前10時～午後4時)に開催されます。この催しに参加する個人や団体を募集します。

#### ① ブース出展

母国の紹介 (民芸品・ポスターなどの展示・販売)。

\*食べ物の販売は温度管理が不要なもの (手作り料理は不可)。

#### ② 日本語スピーチ

日本で生活して不思議に思ったことなどについて 5分～7分スピーチ (テーマは自由, 外国人に限り)。

#### ③ 外国文化のミニ体験

キッズスポットでの遊びや 工作、多言語体験など。



#### ④ 運営ボランティア

フェア前日の準備、当日の来場者の案内・会場運営など。

申込み: ①～③は名前・電話番号・メールアドレス・参加内容を書いて 8月8日(金)までに、④は名前・電話番号・メールアドレスと運営ボランティア希望と書いて、9月26日(金)までに、ファクスまたはメールで A G A (上尾市国際交流協会)事務局へ。

→ A G A事務局 [office@aga-world.jp](mailto:office@aga-world.jp)

### Feria Mundial de Ageo 2025

La "Feria Mundial de Ageo 2025", en la que participarán aproximadamente 20 países y regiones, se celebrará en el Salón de Ageo Fuji Juken el domingo 5 de octubre, de 10 de la mañana a 4 de la tarde. Se están buscando participantes, tanto personas como organizaciones, para este evento.

#### ① Participación con un stand

Exhibición para presentar su país de origen (artículos, posters, ventas) .

※Comida también es posible mientras que no necesite que sea refrigerada (no se acepta comida preparada) .

#### ② Discurso en japonés de 5 a 7 minutos sobre experiencias o cosas que le hayan parecido curiosas al vivir en Japón. (el tema es libre, dirigido a extranjeros)

#### ③ Experiencias culturales en un espacio infantil, como juegos, manualidades o actividades en varios idiomas, para experimentar un poco la cultura extranjera.

#### ④ Voluntariado de ayuda Realizar preparativos el día anterior, guiar a los visitantes en el día del evento y gestionar el lugar.

Para inscribirse: Para los puntos ① a ③, hasta el viernes 8 de agosto. Para el punto ④, hasta el viernes 26 de septiembre. Por favor, indique su nombre, número de teléfono, dirección de correo electrónico, y en el caso de los puntos ① a ③, el contenido de participación; y en el caso del punto ④, 「Mi interés es ser voluntario en la gestión」. Envíe esta información por fax o correo electrónico a la Oficina de la Asociación de Intercambio Internacional de Ageo (AGA). [office@aga-world.jp](mailto:office@aga-world.jp)

Horario de atención de la oficina

(lunes, jueves y viernes, de 10:00 a.m. a 4:00 p.m.)

げつ もく きん ごぜん じ ごごじ  
(月・木・金 午前10時～午後4時)

Tel. 048-780-2468 / Fax. 048-775-0007

ふざい とき しみんきょうどうすいしんか  
(不在の時は市民協働推進課 Tel. 048-775-4597)

しょう ちゅうがっこう なつやす えんちょう  
**小・中学校の夏休みの延長**

ねんど なつやす がつ にち がつ にち  
2025年度から夏休みを7月21日から8月31日までと

します。これは、主に昨今の気温上昇に伴う夏の  
とうげこう がっこうせいかつ じどうせいと あんぜんかくほ  
登下校や学校生活における児童生徒の安全確保を  
もくてき  
目的としています。

→ 学務課

Tel. 048-775-9604

Fax. 048-775-5633



あげおなつ  
**上尾夏まつり**

がつ にち ど はつか にち おこな はつか ゆうがた  
7月19日(土)・20日(日)に行われ、20日の夕方には、  
みこし だし あげおえきしゅうへん せい  
神輿や山車などが上尾駅周辺に勢ぞろいしま  
す。それに伴い、交通規制がありますのでご注意く  
ださい。

あげおえきひがしぐちしゅうへん しょうご ごごじ  
上尾駅東口周辺：正午～午後10時

あげおえきにしぐちしゅうへん ごごじ じふん  
上尾駅西口周辺：午後6時～8時30分

はなびたいかいきゅうし  
**あげお花火大会休止**

ひらかたち くいていぼうせいびじぎょう けいぞく どうめん あいだ  
平方地区堤防整備事業の継続により当面の間、  
はなびたいかい きゅうし りかい きょうりよく  
あげお花火大会は休止します。ご理解とご協力を  
ねが  
お願いします。

→ 市観光協会

Tel. 048-775-5917 / Fax. 048-775-5024

なつやす いちにちしょうぼうし  
**夏休み一日消防士**

がつむいか すい なのか もく  
とき：8月6日(水)・7日(木)

ごごじふん ごごじふん  
午後1時30分～午後4時45分。

ひがししょうぼうしょ  
ところ：東消防署。

ない よう しょうぼうしやしゅつどう しゃとうじょう ほうすいたいけん  
内容：消防車出動・はしご車搭乗・放水体験

Tel.048-780-2468

Fax.048-775-0007

Correo electrónico: Tel.048-775-4597

**Extensión de las vacaciones de verano para las escuelas primarias y secundarias**

A partir del año académico 2025, las vacaciones de verano se extenderán del 21 de julio al 31 de agosto. Esta medida tiene como principal objetivo garantizar la seguridad de los alumnos durante los desplazamientos hacia y desde la escuela, así como en la vida escolar, debido al aumento reciente de las temperaturas.

→Gakumuka : Departamento de Asuntos Académicos  
Tel. 048-775-9604 / Fax. 048-775-5633

**Festival de Verano de Ageo**

Se llevará a cabo los días sábado 19 y domingo 20 de julio. El domingo 20 por la tarde, las mikoshi y los carroza ceremonial japonesa se congregarán alrededor de la estación de Ageo. Debido a esto, habrá restricciones de tráfico, por favor tenga cuidado.

Alrededor de la salida este de la estación de Ageo: desde el mediodía hasta las 10 de la noche.

Alrededor de la salida oeste: desde las 6 de la tarde hasta las 8:30 de la noche.

**Suspensión del Festival de Fuegos Artificiales de Ageo**

Debido a la continuación del proyecto de mejora del dique en la zona de Hirakata, el Festival de Fuegos Artificiales de Ageo quedará suspendido por el momento. Agradecemos su comprensión y colaboración.

→ Asociación de Turismo de la Ciudad

Tel. 048-775-5917 / Fax. 048-775-5024

**Estudiantes de primaria trabajarán como bombero: un día inolvidable de las vacaciones de verano**

Fechas: (miérc.) 6 a (jue.) 7 de agosto, de 13:30 a 16:45 horas.

Local: Higashi Syoubousho (Estación de Bomberos Higashi) en la Oficina Central de Bomberos de

など。

たい しょう しな いなまち す しょうがく ねんせい  
対 象 : 市内または伊奈町に住む 小学4~6年生  
にほんご にちじょうかいわ かのう かつ  
(日本語で日常会話が可能な方)。

てい いん かくじつ にん おうぼしやたすう ばあい ちゅうせん  
定 員 : 各日30人 (応募者多数の場合は抽選)。

さんかひ むりょう  
参加費 : 無料。

もうしこ がつ にち すい ごご じ  
申込み : QRコードから7月16日(水)午後5時まで

に。

よぼうか  
→ 予防課



Tel. 048-775-1314 / Fax. 048-775-2230

のうぎょうたいけんきょうしつ

## 農業体験教室(ダイコン)

がつむいか ど ごぜん じ  
と き : 9月6日(土) 午前9時~。

しみんのうえん ひらつか ひらつか  
ところ : 市民農園アグリプラザ平塚 (平塚1516)。

ない よう だいこん たね ふゆ しゅうかく  
内 容 : 大根の種をまき冬に収穫する。

たい しょう しな い じゅうみんひょう しょうがくせい かぞく  
対 象 : 市内に住 民 票のある小 学生と家族

にちじょうかいわていど にほんご かつ  
(日常会話程度の日本語ができる方)。

てい いん かぞく おうぼしやたすう ばあい ちゅうせん  
定 員 : 20家族 (応募者多数の場合は抽選)。

さんかひ ひとり えん  
参加費 : 1人20円。

もうしこ がつ にち きん し こうしき  
申込み : 8月15日(金)までに 市LINE公式アカウン

トで「農業体験」とメッセージを送信。その後、

ひょうじ にゅうりょく おうぼ けっか  
表示される入カフォームで応募。結果もLINE

でお知らせします。

のうせい  
→ 農政課

[s255000@city.ageo.lg.jp](mailto:s255000@city.ageo.lg.jp)

Tel. 048-775-7384

Fax. 048-775-9872



あげお

## 2025上尾シティハーフマラソン

がつ にち うてんけつこう  
と き : 11月16日(日)(雨天決行)。

もうしこみきかん あげおしみんゆうせんわく がつついたち か みっか  
申 込 期間 : 上尾市民優先枠は7月1日(火)~3日

もく  
(木)。

いっばん がつよっか きん がつ にち にち  
一般は7月4日(金)~8月31日(日)。

もうしこ あげお  
申 込 込み : 上尾シティハーフマラソンホームページ

エントリーフォームから。

Ageo.

Contenido: Los participantes podrán subir al camión con escala extensible, aprender a extinguir fuego usando la manguera, y subir al camión de escalera y otras pruebas interesantes.

Participación dirigida a : Estudiantes de primaria (del 4 al 6 grado) que vivan en Ageo o Inamachi no tengan dificultad en la conversación cotidiana en japonés.

Cupo: 30 personas por día (si hay muchos solicitantes, se realizará un sorteo) .

Costo de participación: Gratuito.

Inscripción: Por favor, inscribase escaneando el código QR antes de las 5:00 p.m. del miércoles 16 de julio.

→ Yobou-Ka (Sección de Prevención)

Tel.048-775-1314 / Fax. 048-775-2230



## Clase práctica de agricultura (rábano japonés – daikon)

Fecha y hora: Sábado 6 de septiembre, a partir de las 9:00 a.m.

Lugar: Shimin Noen Agri Plaza Hiratsuka (Hiratsuka 1516) .

Contenido: Se sembrarán semillas de *daikon* para cosechar en invierno.

Destinatarios: Estudiantes de primaria que tengan su registro de residencia en la ciudad y sus familias (personas que puedan comunicarse en japonés a nivel conversacional) .

Cupo: 20 familiassi hay muchos solicitantes, se realizará un sorteo) . (

Costo de participación: 20 yenes por persona.

Inscripción: Envíe el mensaje "農業体験 ; Nougyou Taiken" a la cuenta oficial de LINE de la ciudad antes del viernes 15 de agosto. Luego, complete el formulario que aparecerá. El resultado será notificado también por LINE.

→ Departamento de Agricultura

[s255000@city.ageo.lg.jp](mailto:s255000@city.ageo.lg.jp)

Tel. 048-775-7384 / Fax. 048-775-9872

## Media Maratón de la Ciudad de Ageo 2025

Cuándo: 16 (domingo) de noviembre (Se llevará a cabo aunque llueva) .

Período de inscripción: Para los residentes de la ciudad de Ageo (prioridad): del martes 1 de julio al jueves 3 de julio.

Para el público en general: del viernes 4 de julio al



<http://ageocity-marathon.com/>

れいねんかいさい  
\* 例年開催していた5キ<sub>ロ</sub>・3キ<sub>ロ</sub>・ちびっこタイム  
あげおうんどうこうえんりくじょうきょうぎじょう かいしゅう  
トライアルは、上尾運動公園陸上競技場の改修  
こうじ きゅうし  
工事のため休止します。

いちぶへんこうほん にんてい  
\* コース一部変更(本コースもWA・JAAF認定コー  
くわ あげお  
ス)、詳しくは上尾シティハーフマラソンホームペ  
ージへ。

あげお  
→ 上尾シティハーフマラソンエントリーセンター

Tel. 048-778-5880

Fax. 048-778-5889

しんこうか  
スポーツ振興課

Tel. 048-781-8112

Fax. 048-775-6608



## ハローコーナーニュースは LINE・Facebook・Xで配信

LINE・Facebook・Xの「ハローコーナー公式アカ  
こうしき  
ウント」ができました。やさしい日本語と英語で、ハ  
にほんご えいご  
ローコーナーニュースやイベント情報などを配信  
じょうほう はいしん  
します。友だち追加をお願いします！(以下のQRコ  
とも ついか ねが  
ードをスキャンすると、友だち追加できます)



げんそく がつごう  
なお、原則、ハローコーナーニュースは、10月号か  
し けいさい はいしん  
ら市ホームページ掲載とLINE・Facebook・Xの配信の  
みとなります。引き続きご自宅への郵送を希望され  
ひ つづ じたく ゆうそう きぼう  
る方は、市民協働推進課までご連絡ください。  
かた しみんきょうどうすいしんか れんらく

しみんきょうどうすいしんか  
→ 市民協働推進課 [s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)

domingo 31 de agosto.

Inscripción: Por favor, inscribese a través del  
formulario de inscripción en la página web  
del Maratón de Media Distancia de Ageo:  
<http://ageocity-marathon.com/>



\* Las carreras de 5 km, 3 km y la contrarreloj  
infantil, que se realizaban cada año, estarán  
suspendidas debido a las obras de renovación en el  
Estadio de Atletismo del Parque Deportivo de Ageo.

\* Habrá cambios en parte del recorrido (el  
recorrido principal sigue siendo un curso certificado  
por WA y JAAF) Para más detalles, por favor  
consulte la página web del Maratón de Media  
Distancia de Ageo.

→ Centro de Inscripción del Maratón de Media  
Distancia de Ageo

Tel. 048-778-5880 / Fax. 048-778-5889

→ Sección de Promoción Deportiva

Tel. 048-781-8112 / Fax. 048-775-6608

## 【Importante】; Hello Corner News (versión en inglés) ya están disponibles en LINE!

Las noticias de Hello Corner se difunden a través  
de LINE, Facebook y X (antes Twitter).

Se ha creado la cuenta oficial de Hello Corner en  
LINE. El idioma utilizado es el inglés. Por favor,  
añádenos como amigo para recibir la versión inglesa  
de Hello Corner News e información sobre eventos.

(Escanea este código 2D para añadir su cuenta  
como amigo)



Tenga en cuenta que Hello Corner News (versión en  
inglés), a partir del número de octubre de 2024, sólo  
estará disponible en LINE, Facebook y X (antes  
Twitter) por lo que si desea seguir recibéndolo por  
correo, póngase en contacto con la División de  
Promoción de la Ciudad y Cooperación Ciudadana de  
Ageo. [s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)

Hello Corner ofrece servicios de consulta e informaciones para los residentes extranjeros de Ageo.

Horario y lenguas disponibles : todos los lunes (excepto festivos / fin de año y año nuevo)

9-12h inglés y español / 13-16h español, chino y portugués

Lugar: Municipalidad de Ageo, Anexo No.3 (DaisanBekkan), 1er piso (Daisan Bekkan está enfrente de la Sede principal de la municipalidad)

\* Se acepta la consulta en vietnamita online <https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html>

Consulta por teléfono : 048-775-5111 y dígame a la operadora "Hello Corner onegai-shimasu".

El boletín informático mensual Hello Corner News se puede leerlo en la página web de la ciudad de Ageo. Y si usted vive en Ageo y lo quiere en casa, se puede mandarlo por correo. Para más información, póngase en contacto con Shiminkyodosuishin-ka (<http://www.city.ageo.lg.jp/>)

Tel. 048-775-4597 / Fax. 048-775-0007 / [s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)